

rán diversas ascensiones y escaladas, presentando todos los grados de dificultad a las cimas: Pic Long (3.194), Neouvielle (3.092), Ramoung (3.010), Badet (3.161), Campbielh (3.175), Pic Mechant (2.944). El domingo día 7, celebración de la Santa Misa al aire libre, dando fin al campamento. El mismo día, comida oficial. El lunes, excursión colectiva a voluntad, al observatorio del Pic du Midi. Recepción en Barèges y visita a Lourdes.

**Observaciones.**—Las inscripciones deberán estar en poder de esta Federación en 1.º de julio próximo.

Los acampadores deberán llegar provistos del material y enseres completos de campamento.

Los que deseen proveerse de víveres en el campamento, deberán indicarlo así en el momento de su inscripción, a fin de poder enviar relación de los mismos al organizador que ofrece disponer de: pan, patatas, conservas varias, leche condensada, arroz, chocolate, etc., etc.

**Itinerarios de viajes.**—Aunque en el programa, cuya confección se está terminando, se indicará por medio de plano de diversos itinerarios que conducen al pueblecito de Fabián, anticipamos que este pueblo está en la carretera de Arreau, cercana de Lanne-mezan, Bagnères de Bigorre, conocido de todos.

## I Concurso de Literatura de Montaña Trofeo «José María Peciña»

En fecha 22 de Mayo, reunióse en Eibar el Jurado que había de dictaminar en la calificación de una veintena de trabajos presentados al Concurso de Literatura de Montaña que —con el título de Trofeo «José María Peciña»— había sido anunciado por la Delegación Vasco-Navarra de la F. E. M. Hecho el cómputo de puntuación, arroja el siguiente resultado:

1.º Premio: TROFEO «J. M. PECIÑA», a la obra titulada «Síntesis Oro-Hidrográfica de la Alta Garrocha (Pirineos Orientales)».

2.º Premio: I ACCESIT, a la titulada «Dos días en la Sierra de Codés».

3.º » II ACCESIT, a la titulada «Excursión por los Picos de Europa».

4.º » III ACCESIT, a la titulada, «Recorriendo la Sierra de Cantabria».

5.º » IV ACCESIT, a la titulada «Entronque de las Cordilleras Ibérica y Cantábrica».

Descubiertos «los lemas» de los trabajos presentados, y que han sido premiados, resultan corresponder —en el orden de calificación— a los siguientes autores: D. Francisco Gurri, de Barcelona; D. Francisco Ripa, de Pamplona (C. D. Navarra); D. Antonio F. de Gamarra, de Bilbao (Bilbao Alpino); D. Gerardo L. de Guereñu, de Vitoria (S. E. «Iradier»); D. Alfonso Hervías, de Bilbao (Club Deportivo).

Estimando el gran merecimiento, en grado muy aproximado, entre los cuatro clasificados a continuación del ganador del Trofeo, y no disponiéndose reglamentariamente más que de dos ACCESIT como premios, el Jurado propuso la ampliación de premios, que han sido autorizados por la Delegación Regional. También es de notar que 9 trabajos más merecieron la distinción de MERITORIOS, los cuales irán apareciendo en PYRENAICA, nuestro Boletín. Los autores de estos 9 trabajos MERITORIOS son: D. Gerardo L. de Guereñu; D. Eugenio Morrondo; D. Alfonso Hervías; D. Juan San Martín; D. J. Quintanal; D. J. A. Gavin; D. Juan Gurruchaga; D. Ramón de Zapirain y D. Andrés de Régil.

Ante el éxito logrado por este I Concurso de Literatura de Montaña, esta Delegación Regional de la F. E. M. felicita cordialmente a los distinguidos montañistas, y agradece a todos los participantes su valiosa cooperación (aún la más modesta) en el afán de elevar nuestra cultura montañera. Confiamos que este primer Concurso —que para algunos ha servido de ensayo— sea un estímulo de mejoramiento para el próximo certamen.

# TOPONIMIA EUZKERICA

(CONTINUACION)

## V. - COMPONENTES DE EDIFICACION (SUSTANTIVOS) USUALES EN LA TOPONIMIA VASCA

ESI y ES, cercado, seto, valla.—Ejemplos: Arantzesi, cercado de espinos; Arresi, cercado de piedras; Zuresi, cercado de maderas; Bardesi, Olesi. BARDA, en el dialecto vizcaino, significa «rama de árbol provista de otras pequeñas».

ETXE y sus variantes ETXA, ETX (elipsis eufónica), TXA y TXE (elipsis arbitraria), casa.—Ejemplos: Etxebarria y Etxeberria, apellidos, vizcaino el primero y guipuzcoano el segundo, corrientísimo entre los vascos, adaptados de las caserías de idéntico nombre; Etxeandi, manzanal de Ondarroa (Vizcaya); Etxezuri, desaparecida casería de Abando (Bilbao), situada entre las calles de Escua, Simón Bolibar y las avenidas José Antonio y del Ferrocarril; Etxezuri, casería de Deusto (Eusto), que dió nombre a un campo de foot-ball; Etxebarri, anteiglesia de Vizcaya; Etxegarate, venta de Idiazabal (Guipúzcoa); Etxeguren, casería de Olabazarr (Ayala - Alava); Etxeluze, casería de Ibaizabal (Bilbao); Etxemendi, Etxenike, Etxetxo, Etxabe, monte de Huarte-Araquil (Navarra); Etxaguen, barrios de Zigoitia y Aramayona (Alava); Etxaburuko, chabola de pastores de Tolosa; Etxaide; Etxalarr, ayuntamiento navarro; Etxano, anteiglesia vizcaina; Etxarrten; Etxarrte; Etxauri; Etxausti; Etxina, término de Barrundia (Alava); Etxoina, heredad de Gopegi, en el valle de Zigoitia de Alava; Etxoste, heredad de Murelaga (Vizcaya); Txabarri, apellido corriente y caserías de Costera, lugar del valle de Ayala (Alava); Txaurren, casería de Menoyo (Ayala), cercana al Santuario de Nuestra Señora de Etxaurren; Txepetegi, cantera del paraje de Loyola (Azpeitia); Txapasta, etc.

Podemos seguir aportando infinidad de ejemplos: Etxegarai, Etxenagusia, Etxebarrena, Etxegoyen, Goikoetxea, Barrenetxea, Artetxe, Ibarretxe, caserío de la anteiglesia de Arakaldo, en el límite de Alava, cuya etimología «casa de la vega», concuerda admirablemente con el lugar en que se

asienta el caserío; Etxezarreta, Detchevers, afrancesamiento del euzkérico Etxebertze.

Todos conocemos la grafía de los vascos continentales que escriben Etche: Etcheberry, Etchegoyen, Etcharry, etc.

GARATE, hórreo. — Ejemplos: Garate, apellido corriente, monte de Iratzagorria (Gordexola - Vizcaya) y de Huarte-Araquil (Navarra), casería de Elgoibar (Guipúzcoa) y heredad de Salmanton (Ayala); Garateburu, caserío de Begoña (Bilbao); Garatea, término de Olaibar, etc.

Son escasos los hórreos en el País Vasco, pero los montañeros conocemos perfectamente el clásico hórreo asturiano, edificio de madera, de base cuadrada, sostenido en el aire por cuatro columnas o pilares, llamados pegollos, en el cual se guardan y preservan los productos agrícolas. Si estos edificios se componen de seis pegollos y, por lo tanto, base rectangular, se denominan PANERAS.

GAZTETU, castillo.—Ejemplos: El apellido Gaztelu o Gastelu, simplemente y sus variantes Gaztelurrutia, Gazteluondo, Gazteluzarr. En todas las regiones del País Vasco, encontramos este toponímico y ya que hemos llegado a él, no puedo pasar sin mencionar a nuestro célebre Gaztelugaitz, del que, con permiso de mis benévolos lectores, voy a decir algo.

Gaztelugatxe, o mejor dicho Gaztelugaitz, por creer ser así la forma originaria, asienta sus reales en las proximidades del cabo Matxitxako, al nordeste de la bella ensenada de Bakio. Este famoso peñón-isla, dista dos leguas de Bermeo, a cuya jurisdicción pertenece. Hállase enclavado a los 43° 29' de latitud Norte y 13° y 14' de longitud, unido a tierra firme por una estrechísima vereda que sobre un puente ha sido trazada en la dura roca.

NESTOR DE GOICOECHEA  
«Urdiola»

(continuará)